

窗



窓

2021.11

No. 197

食之世界小漫游~正宗法式可丽饼~



世界美食大融合的今天，不管您身在何处，都会见过好听好看又好吃的可丽饼。想知道可丽饼源起何地、又如何做出正宗的可丽饼吗？本次的世界小漫游，我们请来了出生于可丽饼的发祥地——法国的布列塔尼，吃着可丽饼长大的艾米莉小姐作为讲师，教我们做正宗法式可丽饼，介绍法国文化。让我们跟着艾米莉小姐，透过可丽饼，走进浪漫迷人国度——法国吧！小学4年级以下的儿童请和家长一起申请。



时 间：12月4日(周六) 14:00~16:00 地 点：会津稽古堂1楼烹调室(请带上围裙和三角巾)
参加费：会员 500 日元 非会员 700 日元 报名截至日：12月3日(周五) * 11/4 开始接受报名
定 员：9 名(组) ※因 9 个煤气炉可使用，以组为单位参加的朋友至多 2 人一组。

外文读书会~英·韩语·印地语~3 语种

为了让孩子们能接触到多国语言和文化，协会每年和会津图书馆共同举办 2 次外文读书会。本次读书会除了有广为熟悉的英语和韩语，还有印度的两种官方语言之一、语言覆盖总人数为世界第二大语言的印地语。以这 3 种语言为母语的 3 位自愿者为孩子们读讲自国的儿童故事书。故事会后还有趣味小游戏，欢迎大家领孩子前来共度亲子快乐好时光。

定 员：30 名(小学生 按报名顺序) 日 期：11月28日(周日) 10:00~12:00
地 点：稽古堂3楼 费 用：免费 报名电话：22-4711(会津图书馆)



鹤城游&交流会 ~与日中友好协会同行



大家都知道在霜叶红于二月花的时节，鹤城色彩艳丽，宛如一幅倾诉着金秋之美丽灿烂的油画，吸引着众多的人前往观赏。其实，这红瓦白墙的名城，在不同的时节有着不同的靓丽风光。11月21号的鹤城会向我们展示什么样的风采呢？让我们一起去领略吧！日中友好协会邀请了市文化课的近藤先生为我们介绍鹤城。我们还会进麟阁、登天守阁。相信此行能让您能重新认识、了解更多的鹤城及会津。听不懂日语也没有关系，有中文翻译。鹤城游之后，还有会旧友结新朋的交流会，诚邀在会津地区的中国朋友参加。

主 办：会津若松市日中友好协会 时 间：11月21日(周日) 13:30~16:30
集合地点：县立博物馆停车场(福島県会津若松市城東町 1-25)

内 容：游览鹤城(含天守阁、麟阁)→15:00 左右→移步至稽古堂、流会→16:30 结束。

参加费：中国朋友免费(日本朋友600日元)

报名截止日：11月11日(周四) ※不能自行前往集合地点的朋友请和我们商量。



注意

会津若松市计划在11月末之前为希望接种的人完成二次接种。现在还没有预约的人，如果想接种的话请尽早致电预约中心(预约专线：0120-050-503)，以便在11月7日前可以进行第一次接种。此外，还没有预约完第二次的人也请尽早预约。



翻山越岭去看你

～阿孜萨之会津专辑 4



阿孜萨拿着报纸说，现在那里一片黄色的花海，我们去看吧。于是某一天早晨，穿上牛仔裤旅游鞋，就出发了。一起的还有热爱中国的清水太太。那个叫雄国沼湿原的地方在喜多方。喜多方一直是我喜欢的城市。有各种各样的【藏】，直译过来应该是仓库；还有好喝的日本酒和号称日本三大拉面之一的喜多方拉面。

不过今天的目的，是喜多方附近好的那片湿原。6、7月份的时候，开满了禅庭花。也许还有机会一见。

这种时候我们从来都是不走高速公路的，穿过城市，慢慢的进入山里，连空气都宣示着山里的清新。天更蓝云更清树更绿水更凉啊，连驿站里买的炸薯片都比城里的大。乡下驿站的新鲜蔬菜都是当地农户当日采摘的新鲜又便宜。看好的东西一定要买，不要想着回来的时候再买，因为回来的时候不一定会走同一条路。不得不说阿孜萨是个经常出门小旅行的达人，后备箱里永远放着保冷箱，买来的蔬菜放在保冷箱里，即使炎夏的车里也不用担心失掉水分变得不新鲜。


看地图显示的状况，要走一条千回百转的山路，只是没有想到是一条窄到两辆车擦肩而过都很难的地步，不过景色也是绝美的，婉转而上的山路一侧就是绝壁，能看见山下一块块的稻田和一幢幢的房屋，如画。清水太太略略恐高，每当我夸山路转角处能够见到的美景时，她都会很感慨地说：居然还有闲心看旁边，我是只敢看前面的。

雄国沼湿原的停车场在山顶，一眼望过去，真的是一览众山小。去下面的湿原要走一段下山路。碰上拿着长镜头相机挂着避熊铃的老伯伯不禁开口问：花儿怎么样？老伯伯笑咪咪地说：来晚了呀，下面大概还有十几朵花。然后还坏坏地加了一句：弄出点声音来就不怕熊了。好吧，借着这句话，阿孜萨和清水太太一路高歌的走完了整个湿原散步路。虽然没有别人，我依然和熊认真地叮嘱了一句：别说认识我。

湿原的旁边是一弯湖水，湖水的后面掩映着青山。湿原上的散步路是打入湿原的木桩上铺好木板的栈道，美丽又干净。禅庭花果然已经谢了，曾经的花茎上结满了一串串的像是种子。让人瞬间就能想象出曾经的繁花似锦。没有满开的花朵的湿原，也是美丽而安静的。自然的魅力就在于让人心无杂念，马上就能进入简单而幸福的时间。

当然，幸福都是短暂的。出尘的一个小时很快就过去了，沿着来时的山路我们渐入红尘，去填饱肚子。

有清水太太在是不愁找不到当地美食的，她就是一个美食家。她知道的隐藏的名店几乎是在网上无法找到的，都是当地人才知道的老店名店，口口相传风评极好的地方。本来打算去的一家意大利餐馆因为客满已经进不去了，于是转身去了一家传了十七代的老店。名物是肠料理，我们当然是要了最经典的炒肠套餐。

旧旧的店铺，到处都散发着年代的气息。门口的暖帘上写着第十七代，厨房里忙碌的，一看就是一家三口。套餐的器皿也是昭和风。套餐的主菜是煮的软软的肠，重新回锅翻炒了一下，配上一点蔬菜。是令人怀念的朴素的味道。旁边桌吃着同样套餐的老先生七八十岁的样子，吃光了一份套餐，慢悠悠地走了。就好像几十年来从来不变的每一个中午，缓缓地走过一条街，在同一个店铺里要一份同样的套餐。岁月在流逝，时光却停滞。转眼之间从昭和到平成，如今已经是令和了。推迟一年的奥运会也静悄悄地开始了。什么也不能改变小镇上停滞的时光。门前的暖帘，渐渐的换成了第十七代，周围的建筑也留着各个时代的色彩，不变的是那份炒肠套餐和小镇上停滞的时光。
一片安静的湿原，一个绊住时光脚步的小镇。回程的路上，仿佛渐渐远离的是宫崎骏的世界。（爱薷7月于福岛）

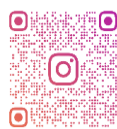
发行者：会津若松市国际交流协会

地 址：会津若松市栄町 2—14 リオン・ドールガーデン 5 楼

电 话：0242—27—3703

网 址：<http://awia.jp> 电子邮箱：mail@awia.jp

工作时间：周二到周日的 9:00～17:45。第一、第三周日、周一及节假日休息。



<https://www.facebook.com/awiajp/>



《关于活动照片的刊登通知》

本协会举办各种活动时，会拍摄照片以记录活动内容，并会从中选出一些登载在每月的信息报或网页上。如果您不愿意被登载的话，请随时与我们联系，谢谢您的理解与支持!!!